

Le Toit de la Grande Arche c'est aussi !

What you can find while you're here!

■ Galeries 3D de Dimitri : anaglyphes – Rémanence.

Dimitri's 3D gallery: Anaglyph – art in remanence.

Faites faire votre portrait en rémanence
lors de votre visite!

Your portrait done during your visit in digital painting !



Dimitri - Bill Gates
Acrylique sur toile

■ Une vue panoramique sur Paris

A panoramic view on Paris

Arc de Triomphe – Tour Eiffel – Tour Montparnasse...

■ Histoire du monument / Monument history

Maquettes et explications sur le monument.

Models and explanations about the Grande Arche.

■ Le restaurant "ô 110"

Cuisine française et gastronomique des chefs
Stéphane Milan et Stéphane Sallard
cybercafé et brasserie.

Gastronomic and French food of the chief cooks
Stéphane Milan and Stéphane Sallard

Ouvert : 10h/18h / open : 10am/6pm

Réservations par téléphone : + 33 (0)1 49 07 27 32



■ Une librairie – boutique

Un grand choix de livres d'art et de souvenirs de Paris
et de la Grande Arche.

A wide choice of art books and souvenirs from Paris

■ Nous joindre / Contact us

LE TOIT DE LA GRANDE ARCHE - 1, parvis de la Défense – Paroi Nord

35^{ème} étage – 92044 Paris La Défense Cedex

Tél. : + 33 (0)1 49 07 27 27

Fax : + 33 (0)1 49 07 27 48 - www.grandearche.com

■ Événementiel - Visites guidées - / Events - Groups – Guided visit tour

Visites guidées du Musée de l'Informatique, du Toit de la Grande

Arche et du quartier de La Défense (20 pers. min.)

2 Salons – 4 auditoriums (27 à 192 places)

Guided visits of the Computer Museum, the monument

and La Défense in your language (20 pers. min.)

2 rooms – 4 auditoriums (from 27 to 192 seats)

Contact : tourisme@grandearche.com

Tél. : + 33 (0)1 49 07 27 55

■ Le Toit Citoyen - Le Club des Élus de CE

Contact : info@toitcitoyen.fr – Tél. : 01 49 07 27 16



Le Toit Citoyen
Le Club des Élus de CE

LE TOIT DE LA GRANDE ARCHE

1, parvis de la Défense – Paroi Nord – 35^e étage – 92044 Paris La Défense Cedex

Tél. : 01 49 07 27 27 - Fax : 01 49 07 27 48

www.grandearche.com

HORAIRES / OPENING HOURS

7 Jours sur 7/7 days a week

10h/19h du 1/10 au 31/03 / 10 am - 7pm from oct. 1st to march 31st

10h/20h du 1/04 au 30/09 / 10 am - 8pm from april 1st to september 30th

ACCÈS

En voiture (by car) :

De Paris, prendre le pont de Neuilly, vers
la Défense puis le boulevard circulaire.

Sortie Défense 4 - Parking central

Sortie Défense 7 - Parking les Quatre

Temps Grande Arche (PB)

Métro ligne 1, RER A, SNCF, Tramway T2 :

nombreuses lignes de bus



le toit de la grande arche

Mi musée de
l'informatique

www.MuseeInformatique.fr

AU SOMMET
DE LA GRANDE ARCHE



CONNAÎTRE LE PASSÉ, COMPRENDRE LE PRÉSENT, POUR IMAGINER L'AVENIR.

Depuis la deuxième guerre mondiale, l'informatique moderne n'a cessé de se développer. Pensez que seulement quelques dizaines d'années se sont écoulées entre les cartes perforées et la vidéo sur internet !

Retraçant ces évolutions technologiques, le Musée de l'Informatique propose une rétrospective ouverte sur l'avenir. Les usages, les métiers, les techniques : l'informatique d'hier, d'aujourd'hui et de demain.

Know the past, understand the present, to imagine the future.

Computers never stopped to evolve since World War II. Only a few decades ran out between the punched cards and videos on the Web!

Recalling this technological changes, the Computer Museum presents a retrospective opened to the future. Usages, jobs, technical aspects : computer technology from yesterday, today, and tomorrow.



le toit de la grande arche

● La seconde guerre mondiale fut la première guerre de haute technologie. Colossus, premier ordinateur totalement électronique, participa ainsi à la victoire des alliés en décryptant plus de 80 000 messages allemands.

World War II was the first "high technology" war. Colossus, first completely electronic computer, took part in the victory of the Allies by decoding more than 80.000 German messages.

● En 1945, Grace Hopper, informaticienne de l'armée américaine, découvre le premier bug réel ! Un papillon de nuit s'est introduit dans l'ENIAC et a provoqué un court-circuit. Il a fallu rechercher dans quelle partie du système l'incident avait eu lieu... l'ENIAC contenait 17 468 tubes et 70 000 résistances !

In 1945, Grace Hopper, computer specialist of the US Army, discovers the real first bug! A moth penetrated into the ENIAC and caused a short-circuit. It was necessary to seek in what part of the system the incident had taken place... the ENIAC contained 17.468 tubes and 70.000 resistances!

● L'ordinateur tente d'équiper nos cuisines dès 1965; Honeywell propose alors le model 316, un ordinateur rouge et noir équipé d'un plateau de préparation des aliments. Cet ordinateur censé proposer des recettes pesait 68 Kg.

The first attempts to set up our kitchens with computers dates from 1965 ; Honeywell proposes then the "316" model, a red and black computer equipped with a food preparation plate. This computer, supposed to propose recipes, weighed 68 kg.

● Avant 1970, les ordinateurs stockent leurs données sur des disques durs ou des bandes magnétiques. En 1971, IBM invente la disquette souple. Elle permet sur un disque de 20 cm environ de stocker plus de 128 000 caractères. Progressivement la taille des disquettes diminuera et leur capacité de stockage augmentera, jusqu'à leur remplacement par des clefs USB et cédéroms.

Before 1970, the computers store their data on hard disks or magnetic tapes. In 1971, IBM invents the flexible floppy disk. It made possible, on a disc of approximately 20 cm, to store more than 128.000 characters. Gradually the size of the floppy disks decreased and their storage capacity increased, until their replacement by USB keys and CD Rom.

● Le plus connu de tous les ordinateurs personnels est l'IBM PC, lancé en 1981. Rejeté par les informaticiens qui craignaient de voir disparaître leur pouvoir, et par les cadres pour qui le clavier était le symbole de la secrétaire, il coûtait 45.000 Francs (6.858 euros) lors de son arrivée sur le marché français.

The most famous of all the micro-computers is the IBM PC, launched in 1981. Rejected by computer specialists who feared to see their power disappear, and by the executives for whom the keyboard was the symbol of the secretary, it cost 45.000 francs (6.858 euros) when it was launched on the French market.

● Tetris est inventé en 1985. L'objectif de ce jeu est d'imbriquer des formes variées qui descendent du haut de l'écran pour laisser le moins de place vide possible. Nintendo en a vendu 35 millions d'exemplaires sur sa GameBoy.

Tetris was invented in 1985. The aim of the game is the imbrication of various shapes, coming down from the top of the screen, and avoid creating holes. Nintendo sold 35 millions copies for its GameBoy.

● Né en 1969, le réseau ArpaNet est dans un premier temps utilisé par les universités américaines et les centres de recherche pour échanger des messages et des fichiers. En 1990, Tim Berners-Lee invente le World Wide Web qui permet au réseau Internet de conquérir le grand public.

Created in 1969, the ArpaNet network was initially used by American universities and research centres to exchange messages and files. In 1990, Tim Berners-Lee invented the World Wide Web which allowed the general public to reach the Internet network.

Mi

DES EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Des expositions temporaires et des programmes de conférences viennent régulièrement faire un "zoom" sur des thématiques spécifiques, des machines hors du commun, des découvertes et des projets pour demain...

Pour être tenu informé des nouvelles expositions, de l'évolution des collections et de l'actualité du musée, connectez-vous sur www.MuseeInformatique.fr

Temporary exhibitions

Temporary exhibitions and conferences programs regularly focus on specific subjects, extraordinary machines, discoveries and projects for tomorrow...

For more information about new exhibitions, new pieces in the museum collections, events, go to www.MuseeInformatique.fr